

Ивушкина Наталия Владимировна

**К ВОПРОСУ О ВЗАИМОДЕЙСТВИИ АНГЛО-АМЕРИКАНСКОГО И РУССКОГО  
НАЦИОНАЛЬНОГО СОЗНАНИЯ**

Статья рассматривает процесс активного заимствования англоязычной лексики в современном русском языке с точки зрения взаимодействия англо-американского и русского национального сознания. Особое внимание автор уделяет проблеме различий между англо-американским и русским национальным сознанием, а также последствиям вторжения англоязычной культуры в сознание русского народа.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/1/2012/7/15.html](http://www.gramota.net/materials/1/2012/7/15.html)

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

**Альманах современной науки и образования**

Тамбов: Грамота, 2012. № 7 (62). С. 54-56. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/1.html](http://www.gramota.net/editions/1.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/1/2012/7/](http://www.gramota.net/materials/1/2012/7/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [almanac@gramota.net](mailto:almanac@gramota.net)

УДК 130.2

**Философские науки**

*Статья рассматривает процесс активного заимствования англоязычной лексики в современном русском языке с точки зрения взаимодействия англо-американского и русского национального сознания. Особое внимание автор уделяет проблеме различий между англо-американским и русским национальным сознанием, а также последствиям вторжения англоязычной культуры в сознание русского народа.*

*Ключевые слова и фразы:* самосознание; национальный характер; англо-американская культура; русская национальная культура; коммуникативное поведение.

**Наталья Владимировна Ивушкина***Кафедра гуманитарного образования и иностранных языков**Юргинский технологический институт (филиал)**Национального исследовательского Томского политехнического университета**miluoki2007@yandex.ru***К ВОПРОСУ О ВЗАИМОДЕЙСТВИИ АНГЛО-АМЕРИКАНСКОГО И РУССКОГО  
НАЦИОНАЛЬНОГО СОЗНАНИЯ<sup>©</sup>**

Процессы, происходящие сегодня в русском языке, никого не оставляют равнодушным. Писатели, журналисты, режиссеры, учителя, филологи с тревогой отмечают общее снижение культуры речи, выражающееся в размывании литературных норм, злоупотреблении иноязычной и жаргонной лексикой. В данной статье мы рассмотрим проблему иноязычных заимствований.

Бурное развитие информационных технологий в мире, а также политические, экономические и социальные изменения, происходившие в последние два десятилетия в нашей стране, сопровождалось активным проникновением в русский язык слов и понятий, принадлежащих западной, прежде всего, англо-американской культуре. Казалось бы, что в этом плохого? Ведь заимствование, наряду со словообразованием, является одним из способов обогащения словарного состава языка. Почему же многие, прежде всего, образованная часть общества, воспринимают приток новых слов в русский язык так болезненно? Мы полагаем, что это объясняется тем, что язык является не просто средством общения. Язык отображает и реальный мир, окружающий человека, и условия его жизни, но самое главное - язык отражает общественное самосознание народа, его менталитет, национальный характер, образ жизни, обычаи, традиции, мораль, систему ценностей, мироощущение, видение мира [10]. Язык способен создавать вербальные иллюзии, как бы словесные миражи, которые могут подменять собою реальность [6].

По выражению А. Вежицкой: «Каждый язык образует свою семантическую вселенную. Не только мысли могут быть подуманы на одном языке, но и чувства могут быть испытаны в рамках одного языкового сознания, но не другого» [1]. Согласно гипотезе известного историка Бориса Федоровича Поршнева, именно собственный язык народов становится барьером, отделяющим народ от чужеродных влияний [7].

Все вышесказанное означает, что нельзя просто позаимствовать слово, понятие или грамматическую конструкцию из чужого языка. Заимствуя слова, мы заимствуем те образы и идеи, стиль мышления, культурные ценности, которые за ними стоят.

В связи с этим мы задались следующими вопросами:

- насколько велики различия между русским и западным (англо-американским) видением мира, воплощенным в языке?
- существует ли конфликт между двумя мировоззрениями?
- каковы последствия чрезмерного вторжения англо-американской культуры в сознание русского народа?

Учение о языковом сознании восходит к лингвофилософской концепции В. фон Гумбольдта и развивается в трудах И. А. Бодуэна де Куртенэ, Л. В. Щербы, Н. М. Каринского, Г. Г. Шпета, А. А. Шахматова и др.

Проблемам русского сознания, русского менталитета занимались такие философы как Н. О. Лосский, И. А. Ильин, Н. А. Бердяев, Г. Д. Гачев.

По мнению Н. О. Лосского основной чертой характера русского народа является религиозность. Русское православие определяет «благостность» и «соборность» характера русских, а также свойственный им универсализм, мягкость, широту и любовь. В то же время, философ отмечает, что русскому характеру особенно присущ антиномизм, в характере русского народа воплощены пары противоположностей. Так, оборотной стороной религиозности является атеизм, который Лосский называет «формальной религиозностью, именно страстным, фанатическим стремлением осуществить своего рода Царство Божие на земле, без Бога, на основе научного знания» [5].

Отмечая как важную характеристику страстность, максимализм, экстремизм русского народа, а также их оборотную сторону - лень и пассивность («обломовщину»), Н. О. Лосский объясняет эту антиномию свойственным русскому человеку «стремлением к абсолютно совершенному царству бытия и вместе с тем

чрезмерной чуткостью ко всяким недочетам своей и чужой деятельности. Отсюда часто возникает охлаждение к начатому делу и отвращение к продолжению его...» [Там же].

Любовь к свободе и свобода духа относятся к главнейшим качествам русского народа. Следствием этого является то, что у русского народа нет строго выработанных, вошедших в плоть и кровь форм жизни. Для русских характерно презрение к мещанству, отталкивание от государства, склонность к анархии, что в свою очередь, приводит к деспотизму как способу управления народом с анархическими наклонностями.

Для русского народа характерна недооценка материальной культуры в целом, невыработанность образов и образов внешней деятельности, отсутствие личностных форм самоотчета и самоограничения, невыявленность мерок, дисциплинирующих индивидуальный характер.

Философ писал, что «воля и мышление русского народа не дисциплинированы; характер русского человека обыкновенно не имеет строго выработанного содержания и формы» [Там же].

Современные исследования русской коммуникативной культуры подтверждают слова философа. И. А. Стернин отмечает такие характерные черты русского коммуникативного поведения как: «...общительность, искренность в общении, эмоциональность общения, приоритетность «разговора по душам» перед другими видами общения, приоритетность неофициального общения, нелюбовь к светскому общению, стремление к паритетности и простоте в общении, стремление к поддержанию постоянного круга общения, любопытство и стремление к широкой информированности в общении, ситуативно-тематическая свобода общения, тематическое разнообразие, проблемность общения, свобода подключения к общению других, доминантность в разговоре, регулятивность общения, оценочность общения, дискуссионность общения, бескомпромиссность в споре, отсутствие традиции «сохранения лица» побежденного в споре собеседника...» [8].

Английский национальный характер был глубоко и точно описан Томасом Карлейлом, который так говорил об одной важнейшей особенности англичан: «...англичанин - необыкновенный работник. Неодолимый в борьбе против болот, гор, препятствий, беспорядка, нецивилизации, всюду побеждающий беспорядок, оставляющий его за собой, как систему и порядок» [4]. Г. Д. Гачев говорит о том, что в Англии обитает «self-made man» - «самодельный человек». А в США «орудует не только “самодельный человек”, но он произвел еще и *self-made world* - “самодельный мир” искусственной цивилизации. Там спрашивают не “Как ты поживаешь?”, а “How do you do?” - “Как ты **делаешь?**”, с двумя *do*, выражая интерес к тому, как тебе работается. И даже в молитве “Да **будет** воля твоя” (идея бытия), у англичан звучит “Thy will be done” - “Твоя воля да **будет сделана**”» [2].

Таким образом, философ приходит к выводу об абсолютном преобладании в западном сознании вообще и в англо-американском в частности, принципа *ургии*, труда, над природой, естеством, *гонией* [Там же]. Вместе с тем для России Г. Д. Гачев считает характерным более пассивное понимание происхождения вещей: «Бог знает, как все произошло»...

Г. Д. Гачев отмечает у англичан преобладание эмпиризма над рационализмом, силы и воли над логикой и отвлеченным мышлением. «...Англия - страна опыта и техники...» [Там же]. Англичанину свойственно воспринимать бытие реальной плотностью, имеющей объем, исчислимые пределы, постижимые разумом. Мир в английской мысли - производное человека, в том смысле, что он понимаем, творим в логике.

Консерватизм является одной из главных черт английского народа. Он «туго верит новшества, терпеливо переносит многие временные заблуждения; глубоко и навсегда уверен в величии, которое есть в Законе и в Обычаях, некогда торжественно установленных и издавна признанных за справедливые и окончательные» [Там же]. Хотя англичанин политически свободен, он склонен строго подчиняться общественной дисциплине и укоренившимся обычаям. В то же время англичанам присуще и свободолобие, что приводит к плюрализму, стремлению совместить и сохранить различные точки зрения.

Дух соревнования, борьбы «всех против всех» сочетается в английском народе с исключительной английской вежливостью, обходительностью, манерностью, боязнью вторжения в личное пространство другого.

Воронежский исследователь Ю. Таранец отмечает такие особенности английского коммуникативного поведения как неперемное соблюдение этикетных норм, фактичность, принцип невмешательства в личную жизнь собеседника, подчеркнутая вежливость [9].

Ценностями, характерными для англоязычной среды, являются прежде всего индивидуализм, рационализм, формализм и прагматичность. Эти качества воспринимаются как безусловно положительные. Для русского сознания характерна анархичность, неформализованность, стихийность, пренебрежение к материальной стороне жизни, религиозность.

Таким образом, можно сделать вывод о значительных противоречиях между англоязычной и русскоязычной культурами. Также понятно, что активное и бездумное заимствование понятий, представлений, а значит и образа мысли англоязычной культуры ведет к конфликту и разрушению духовных ценностей русской культуры, что может вызвать деградацию национального сознания, формировавшегося веками, и возрождение русского народа. В то же время - избежать данного вторжения или изолироваться от него не представляется возможным. Поэтому нам кажется важным, во-первых, осознать наличие данной проблемы, во-вторых, позаботиться о сохранении национального самосознания. Все необходимое для этого уже заложено в национальном сознании русского народа, ориентированном на «бытие», например, способность сосуществовать с иноязычной культурой, не отвергая ее, не пытаясь насильственно изменить ее или себя, а значит, сохранить СВОЕ мироощущение. Если для русского народа важно бытие в уже существующем мире, то, возможно, в настоящий момент нам необходимо научиться жить в новом культурно-языковом пространстве, не перестав при этом быть собой.

## Список литературы

1. **Вежицкая А.** Язык. Культура. Познание. М.: Русские словари, 1996. 416 с.
2. **Гачев Г. Д.** Национальный космо-психо-логос // Вопросы философии. 2010. № 11. С. 57-74.
3. **Гумбольдт В.** О различии строения человеческих языков и его влияния на духовное развитие человечества // Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию. М.: Прогресс, 1984. 400 с.
4. **Карлейль Т.** Теперь и прежде. М.: Республика, 1994. 415 с.
5. **Лосский Н. О.** Характер русского народа. М.: Посев, 1991. С. 293-296.
6. **Маслова В. Л.** Лингвокультурология: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2001. 208 с.
7. **Поршнев Б. Ф.** Контрсуггестия и история (элементарное социально-психологическое явление и его трансформации в развитии человечества) [Электронный ресурс]. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Psihol/Porsh/KontrIst.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Psihol/Porsh/KontrIst.php) (дата обращения: 18.06.2012).
8. **Стернин И. А.** О некоторых особенностях русского общения // Культура общения и ее формирование / ред. И. А. Стернин. Воронеж, 1994. Вып. 1. С. 27.
9. **Таранцев Ю.** Средства установления контакта в русском, английском и американском общении // Речевое воздействие. Воронеж, 1998. № 1 (1). С. 15-17.
10. **Тер-Минасова С. Г.** Языки и межкультурная коммуникация: учебное пособие. М.: Слово, 2000. 262 с.

УДК 33

**Экономические науки**

*В статье автор разрабатывает требования к единой корпоративной информационной системе класса ERP/EAM для групп компаний лесной отрасли. В частности, отражены группы задач, оптимизируемые при использовании информационных систем класса ERP/EAM, и решения, которые могут быть реализованы с их помощью в управлении лесосечным фондом, лесозаготовительным производством, лесопильным производством, отгрузкой готовой продукции, техническим обслуживанием и ремонтом, а также для контроля исполнения, учета, анализа, моделирования и прогнозирования в лесной промышленности.*

*Ключевые слова и фразы:* лесопильное производство; управление активами предприятия; техническое обслуживание и ремонт; бизнес-планирование.

**Юрий Александрович Камко**, к.э.н.

г. Мантурово

[kamkoya@yandex.ru](mailto:kamkoya@yandex.ru)**РАЗРАБОТКА ТРЕБОВАНИЙ К СИСТЕМЕ КЛАССА ERP/EAM  
ДЛЯ ПРЕДПРИЯТИЙ ЛЕСОПРОМЫШЛЕННОГО КОМПЛЕКСА ©**

Продукция лесопромышленного комплекса универсальна, используется практически во всех отраслях экономики. Лесная сфера - одна из главных составляющих социально-экономического развития более чем сорока субъектов России, в которых её продукция составляет от 10% до 50% общего объема промышленного производства соответствующих регионов. В целом по всей территории Российской Федерации данный показатель составляет 4%.

Финансово-экономический кризис является одним из поводов пересмотреть традиционные подходы к управлению, проанализировать основные приоритеты, провести оптимизацию, и, как итог, - повысить эффективность и конкурентоспособность и выйти из кризиса с минимальными потерями и с большим потенциалом для дальнейшего развития.

По нашему мнению приоритетными задачами в условиях финансово-экономического кризиса являются:

- оптимизация расходов и снижение затрат;
- повышение эффективности деятельности персонала;
- оптимизация бизнес процессов, повышение качества продукции.

Процессы по консолидации и укрупнению компаний, существующие в мировой целлюлозно-бумажной промышленности на протяжении определенного времени, стали актуальны и для России. Выживут наиболее эффективные группы компаний ЛПК (далее - Компании), и именно у них есть все шансы выйти из кризиса обновленными и еще более эффективными.

Корпоративная информационная система Компании должна соответствовать четырем основным требованиям:

- обеспечение руководства актуальной всесторонней информацией о хозяйственной деятельности Компании;